

# REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL REUNION DU 30 NOVEMBRE 2015

**Date de la convocation: 23/11/2015**

**Date de l'annonce publique: 23/11/2015**

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Présents</b>    | <b>Gilles Roth, bourgmestre et président<br/>Roger Negri et Luc Feller, échevins<br/>Edmée Besch-Glangé, Jean Beissel, Jean Bissen, Nancy Brosius, Ed Buchette,<br/>Jean-Marie Kerschenmeyer, Romain Rosenfeld, Marcel Schmit, Roland Trausch et<br/>Jemp Weydert, conseillers<br/>Guy Glesener, secrétaire communal</b> |
| <b>Absent(s)</b>   |  |
| <b>Vote public</b> | <b>Roger Negri</b>   |

## Ordre du jour

1. Finances communales :
  - a) présentation du compte de gestion et du compte administratif de l'exercice 2014 ;
  - b) présentation du budget rectifié 2015 et du budget initial 2016 ;
  - c) approbation de titres de recette.
2. Allocation de subsides :
  - a) adaptation du règlement fixant les critères à appliquer lors de la répartition des subsides ordinaires aux associations ;
  - b) 8.315,00 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme pour l'organisation de la réception de Saint Nicolas ;
  - c) 6.676,00 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme pour l'organisation du Marché de Noël ;
  - d) 265.000,00 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer pour assurer la gestion et l'exploitation culturelle du Centre Culturel Kinneksbond en 2016.
3. Approbation du budget rectifié 2015 et du budget initial 2016 de l'Office Commun Social à Mamer.
4. Choix d'un projet national et d'un projet international de coopération et d'aide au développement à subsidier en 2016 par la commune de Mamer.
5. Classes neige à Combloux :
  - a) fixation de la participation des parents à 350,00 € ;
  - b) fixation de l'indemnité du personnel enseignant à 18,00 € par journée de séjour.
6. Circulation :
  - a) confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Holzem à Mamer ;
  - b) confirmation de trois règlements de circulation temporaires d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Garnich à Holzem ;
  - c) confirmation de deux règlements de circulation temporaires d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue du Commerce à Mamer ;
  - d) confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans le chemin rural accédant au hall forestier à Mamer.
7. Approbation d'un acte de vente avec les époux Durand-Arend dans l'intérêt du redressement de la route de Holzem (CR 101) à Mamer.
8. Approbation d'un acte de cession gratuite avec l'Immobilière Match s.a. en vue de l'aménagement d'un espace vert avec place de jeux à Capellen, rue Hiereknapp.
9. Approbation d'une convention avec l'ASTA pour l'installation d'une station météorologique automatique sur le site du centre d'intervention et de secours (CISMA) à Mamer.
10. Changements dans diverses commissions :
  - a) démission de M. Marc Weyer comme membre de la commission scolaire (liste 2) ;
  - b) nomination de M. Tom Kerschenmeyer comme membre de la commission scolaire (liste 2) ;
  - c) démission de M. Marc Weyer comme membre effectif de la Commission Consultative Communale d'Intégration (liste 2) ;
  - d) nomination de M. Tom Kerschenmeyer comme membre effectif de la Commission Consultative Communale d'Intégration (liste 2) ;
  - e) démission de M. Branko Dekic comme membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire (liste 2) ;

- f) nomination de M. Tom Biesdorf comme membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire (liste 2) ;
- g) nomination d'un membre suppléant dans la Commission Consultative Communale d'Intégration.
11. Remise de montres jubilaires pour 20 années de bons et loyaux services à Mme Sylvie Klopp-Zangerlé, M. Marc Fischer, M. Marcel Schmit, M. Paulo Jorge Do Amaral Soeima et M. Gervasio De Magalhaes Pires.
12. Allocation d'un cadeau de départ à la retraite à Mme Sylvie Himmes-Wolff et M. Georges Bové.
13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>1-a</b> | <b>Finances communales - présentation du compte de gestion et du compte administratif de l'exercice 2014</b> |
|---|--|

Dir Dammen an Hären Schäffen a Gemeengeconseilleren,

### Allgemeng Bemierkungen

Opgrond vun dem Artikel 163 aus dem Gemeengegesetz presentéieren ech haut dem Gemengerot d'Ofschlosskonten vun dem Joer 2014.

Et sinn dëst d 'Konten vun dem fofzénkten Exercice fir deen dëse Schäfferot d 'politesch Verantwortung dréit. Op Wonsch vun dem Gemengerot geschitt d 'Virstellung vun den 2014er Ofschlosskonten virun der Presentatioun an dem Vote vun dem Budget rectifié fir d 'Joer 2015 an dem Budget fir d 'Joer 2016.

Am Géigesatz zu dem Budget, deen eng Aschätzung vun de geplangten Recetten an Dépenses virgesäit, ginn d 'Konten nämlech Opschloss iwwert déi reell getätegte Einnahmen an Ausgaben op den 31.12. vun dem betreffenden Exercice.

Och erlaabt de Kont et dem Gemengerot déi sougenannten véridicité budgétaire anzeschätzen, d.h. feststellen a wéi engem Mooss d 'Estimatiounen vun de Recetten an den Dépenses am Kader vun der Opstellung vun dem Budget der Realitéit entsprach hunn.

### I) Ofschlosskonten vum Joer 2014.

D 'Eckdaten vun dem 2014er Kont sinn an der Tabell 1 nach eng Kéier opgefouert :

Tableau 1

|                          | Service Ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes       | 31.650.543,04     | 13.100.296,63          |
| Total des dépenses       | 22.853.219,19     | 19.434.924,09          |
| Boni propre à l'exercice | 8.797.323,85      |                        |
| Mali propre à l'exercice |                   | -6.334.627,46          |
| Mali du compte 2013      | -4.516.048,17     |                        |
| Boni général             | 4.281.275,68      |                        |
| Mali général             |                   | -6.334.627,46          |
| Transfert ord./extraord. | 4.281.275,68      | 4.281.275,68           |
| Mali définitif           | -2.053.351,78     |                        |

Aus dësem Tableau gesinn mir datt d 'Joer 2014 mat engem Mali définitif vun 2.053.351,78 € ofgeschloss huet. Zitt een awer hei den Defizit vum Joer 2013 emol of, dee sech op 4.516.048,17 € beleeft, da gesäit een dat mer am Joer 2014 awer alles an allem en Iwwerschoss vun 2.462.696,39 € gemat hunn.

### Compte ordinaire 2014

Den Total vun den uerdentlech Einnahmen beleeft sech am Joer 2014 op 31.650.543,04 €. Déi uerdentlech Dépenses louchen am Joer 2014 bei 22.853.219,19 €.

Tableau 2

| Exercice                 | 2007 compte   | 2008 compte   | 2009 compte   | 2010 compte   | 2011 compte   | 2012 compte   | 2013 compte   | 2014 compte   |
|--------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Report d'exercice        | 1 615 442,40  | -1 369 865,85 | -4 269 925,66 | -5 859 453,10 | -6 179 001,93 | -8 258 105,37 | -7.074.988,63 | -4.516.048,17 |
| Recettes ordinaires      | 21 306 739,61 | 22 468 284,22 | 20 778 772,74 | 24 085 523,54 | 25 958 622,18 | 27 362 842,02 | 28.920.192,33 | 31.650.543,04 |
| Dépenses ordinaires      | 13 620 148,60 | 16 121 228,23 | 16 421 308,73 | 17 506 193 57 | 20 369 034,97 | 22 564 890,06 | 22.103.313,07 | 22.853.219,19 |
| Recettes extraordinaires | 9 268 112,85  | 7 940 440,06  | 7 780 353,12  | 13 041 184,89 | 11 213 865,62 | 5 909 209,17  | 7.871.260,40  | 13.100.296,63 |
| Dépenses extraordinaires | 19 940 012,11 | 17 187 555,86 | 13 727 344,57 | 19 940 063,69 | 18 882 556,27 | 9 524 026,39  | 12.129.199,20 | 19.434.924,09 |
| Report d'exercice        | -1 369 865,85 | -4 269 925,66 | -5 859 453,10 | -6 179 001,93 | -8 258 105,37 | -7 074 988,63 | -4.516.048,17 | -2.053.351,78 |
| Impôt commercial         | 9 029 133,23  | 8 877 259,24  | 7 381 889,95  | 8 061 998,19  | 8 827 221,59  | 7 481 230,26  | 8.650.253,84  | 9.770.075,17  |
| Dotation de l'Etat       | 7 758 728,80  | 8 511 748,54  | 8 416 256,62  | 9 347 704,08  | 9 850 699,62  | 10 695 050,49 | 11.712.804,04 | 12.631.464,93 |
| Emprunt: intérêts        | 616 723,32    | 879 502,51    | 275 609,77    | 183 389,25    | 378 362,94    | 263 498,47    | 97.100,52     | 136.888,56    |
| Emprunt: amortissements  | 431 288,91    | 666 726,63    | 912 381,76    | 1 282 935,89  | 1 461 081,61  | 1 711 429,34  | 1.885.026,71  | 2.235.779,16  |
| Dettes à long terme      |               |               |               |               |               |               |               |               |
| BGLL (1993-2013)         | 687 739,22    | 589 491,22    | 491 243,22    | 392 995,22    | 294 747,22    | 196 499,22    | 98 251,22     | 0             |
| BCEE (2005-2025)         | 3 701 930,57  | 3 536 450,64  | 3 350 429,38  | 3 149 487 ,51 | 2 955 492,79  | 2 750 886,32  | 2 537 971,75  | 2 324 710,72  |
| BCEE (2006-2026)         | 3 788 108,03  | 3 626 131,34  | 3 441 661,25  | 3 242 039,92  | 3 049 724,74  | 2 846 443,76  | 2 634 510,88  | 2 422 248,31  |
| CCRA (2007-2027)         | 7 939 825,93  | 7 694 408,36  | 7 339 118,84  | 6 950 380,85  | 6 577 647,60  | 6 183 139,22  | 5 769 958,50  | 5 356 252,28  |
| BCEE (2007-2027)         | 2 000 000,00  | 1 939 892,45  | 1 851 530,06  | 1 755 211,11  | 1 662 927,93  | 1 564 856,83  | 1 462 111,52  | 1 359 221,23  |
| CCRA (2009-2029)         |               |               | 2 004 695,91  | 3 816 132,87  | 3 640 995,25  | 3 454 030,12  | 3 256 629,30  | 3 058 725,26  |
| BCEE (2010-2030)         |               |               |               |               | 979 378,47    | 936 462,82    | 842 444,18    | 792 982,72    |
| BCEE (2010-2030)         |               |               |               |               | 1 957 875,71  | 1 872 052,85  | 1 684 103,33  | 1 585 226,58  |
| BCEE (2010-2030)         |               |               |               |               |               | 3 779 797,53  | 3 399 280,67  | 3 103 341,94  |
| BCEE (2011-2031)         |               |               |               |               |               | 2 964 549,15  | 2 682 190,39  | 2 536 438,25  |
| BCEE (2012-2032)         |               |               |               |               |               |               | 1 358 673,49  | 1 286 541,18  |
| BCEE (2012-2032)         |               |               |               |               |               |               | 1 948 646,75  | 1 845 192,67  |
| BCEE (2013-2032)         |               |               |               |               |               |               | 2 963 258,33  | 2 822 606,11  |
| BCEE (2014-2033)         |               |               |               |               |               |               |               | 3 809 022,24  |
| BGLL (2014-2033)         |               |               |               |               |               |               |               | 1 000 000,00  |
| BGLL (2014-2033)         |               |               |               |               |               |               |               | 1 000 000,00  |
| Total à rembourser       | 8 483 064,93  | 18 117 603,75 | 17 386 374,01 | 18 478 678,66 | 19 094 014,15 | 27 734 397,88 | 30 638 030,31 | 34 302 509,49 |

Am Joer 2014 beleeft sech d 'Zomm vun de staatlechen Einnamen un der Gewerbesteier an der Dotatioun de l'Etat op 22.401.540,10 €. Dat sinn 2.038.482,22 € méi wéi am Joer 2013.

Aus dem Tableau 3 gesi mir, datt déi uerdentlech Gesamteinnahmen am Kont 2014 ëm ronn 7,01 % méi héich louchen wéi am Budget 2014 ageschat. D 'Ausgaben louchen am Kont 2014 em 3,59% méi héich wéi ursprénglech ageschat. Den ordinaire Boni fir 2014 läit ronn 17,07 % méi héich wei mer en am urspréngleche Budget 2014 virgesi haten.

Tableau 3

|                     | Budget init. 14 | Budget rect.14 | Compte 2014   | Différence<br>Compte/B.I.<br>en % |
|---------------------|-----------------|----------------|---------------|-----------------------------------|
| Recettes ordinaires | 29 575 016,65   | 31 891 307,79  | 31 650 543,04 | + 7,01 %                          |
| Dépenses ordinaires | 22 060 472,59   | 22 503 117,37  | 22 853 219,19 | + 3,59 %                          |
| Boni ordinaire      | 7 514 544,06    | 9 388 190,42   | 8 797 323,85  | + 17,07 %                         |

An dem Tableau 4 (Annexe) sinn am Detail d'Differenzen bei den uerdentlechen Einnamen an Ausgaben zwëschent dem Budget initial, dem Budget rectifié an den Ofschlosskonten 2014 opgefouert.

- Verwaltung an technesch Servicer schloe mat ronn 3,70Milliounen zu Buch.
- D'Maison Relais huet eis netto 575.408,11 € kascht.
- D 'Käschten fir Ambulanz a Pompjeeën belafen sech op netto 265.896,34 €.
- D 'Musekscoursen an Zesummenaarbecht mat der UGDA, hunn eis 2014 592.685,78€ kascht. Mir kruten staatlech Subsidien vun insgesamt 272.560,00€. D 'Aschreiwungen an di verschidden Coursen hunn eis 73.150,00 € bruecht. Hei muss d 'Gemeng also nach netto 246.975,78 € bäileeën.
- D 'Gestioun vun dem Offall, deen ons Gemeng zum groussen Deel iwwert de SICA mécht, ass an dem Kont 2014 mat 999.175,74 € verschlot. Dem stinn 993.003,49 € Recetten déi aus den Offalltaxen an dem Verkaf vun Dreckskäschten kommen, géintiwwer. Apport en capital un den SICA gëtt bekanntlech am extraordinären Budget gefouert.
- D 'Participatioun un der Kläranlag huet eis 1.129.818,27 € am Joer 2014 kascht. D'Gesamtausgaben fir d'Traitement vum Ofwaasser louch bei 1.242.053,38 €. D 'Recetten un Klärtaxen louchen bei 1.960.437,68 €.
- Waasser hu mir akaaft fir 783.805,28 €. Insgesamt hu sech d'Waasserkäschten op 1.127.817,06 € belaf. De Verkaf vun Waasser an d 'Locatioun vun den Waasserzieler hunn eis 1.540294,55 € an d 'Kees bruecht. Beim Iwwerschoss um Waasser a Kanal muss ee bedenken dat an den Taxen den Amortissement vum Réseau an den Anlagen mat agerechent ass. Déi deementspreechend Ausgaben stinn awer am Extraordinaire, fanne sech also hei nët erëm.
- D 'Rubrik Enseignement huet mat insgesamt 4.571.726,90 € zu Buch geschloen. U Recetten hu mir 351.691,87 € kritt. D 'Gemeng huet hei also Nettokäschten vun insgesamt 4.220.035,03 €.

#### Compte extraordinaire 2014

Ech kommen elo zu den aussergewéinlechen Recetten an Dépenses. Am Tableau gesäit een eng Géintiwwerstellen vun dem Ofschlosskont 2014 an dem Budget initial respektiv dem Budget rectifié vun dem Exercice 2014.

|                           | Budget init. 14 | Budget rect. 14 | Compte 2014   | Différence<br>Compte/B.I. en % |
|---------------------------|-----------------|-----------------|---------------|--------------------------------|
| Recettes extraordinaires  | 16.904.999,43   | 12.763,903,44   | 13.100.296,63 | - 22,51%                       |
| Dépenses extraordinaires  | 20.887.987,20   | 21.831.845,88   | 19.434.924,09 | - 6,96%                        |
| Boni /Mali extraordinaire | -3 982.987,77   | -9.067.942,44   | -6.334.627,46 | 59,04%                         |

Am Tableau 5 a 6 (Annexe) ass eng detailléiert Oplëschting vun den Einnamen respektiv den Ausgaben.

Am Joer 2014 sinn 19.434.924,09 € investéiert ginn.

Den ausseruerdentlechen Ausgaben stinn extraordinär Recetten vun 13.100.296,63 € entgéint.

Déi wichtegst heivu sinn:

- 8.500.000,00 € Emprunt
- 220.564,10 € Infrastruktur Taxen Commerce

- 503.900,00 € Infrastrukturtax Logement
- 269.245,99 € Uschloss Tax un de Kanal
- 136.346,43 € Uschloss Tax Kanal
- 1.626.952,50 € Subsid fir den Pacte Logement,
- 126.008,95 € Subsid fir de Campus Capellen,

Ze notéieren bleiwt, dat de Subsid fir de pacte logement sech an der Rubrik Autres logements et équipements collectifs op der Ausgaben- an Recettensäit neutraliséiert. Well d 'Gemeng dëse Subsid geholl huet fir den Campus Kinneksbond ze finanzéieren, ginn se deemno an der Rubrik Enseignement op der Recettensäit definitiv verbucht.

Dëse Recetten stinn Ausgaben vun 19.434.924,09 € géigeniwwer sou dat de Mali extraordinaire vun 2014 sech op 6.334.627,46 € beleeft.

Setzt een deem den de Mali vun 2013 vun 4.516.048,17 € an den Iwwerschoss am ordinäre Kont vun 8.797.323,85 € entgéint, dann hu mir en Mali propre à l'exercice fir d'Joer 2014 vun 2.053.351,78 € .

#### Investissementer a Groussprojeten

Den Tableau 6 (Annexe) lescht am Detail fir d 'Joer 2014 d 'Investissementer an déi eenzel Projeten op. Insgesamt sinn em déi 19,4 Milliounen € investéiert ginn:

Déi gréissten Dépenses waren

- 11.555.267,57 € fir de Bau vun enger neier Schoul mat MRE op der Cap,
- 4.741.297,48 € fir den Ausbau vu Précoce an MRE um Kinneksbond,
- 128.660,24 € fir d 'Erstellung vun engem neie Bebauungsplang,
- 394.011,55 € fir de Kaf vun engem Pompjeescamion
- 244.260,00 € un Apport fir de SIDERO.

#### Ofschléissend Bemierkungen

- 1) D'Présentation vun den 2014er Konten baséiert gréisstendeels op der vun deenen vierechten Exercicen. D 'Diskussioun iwwerloossen ech deenen eenzelnen Fraktiounen am Gemengerot.
- 2) Ech wëll ofschléissend vun dëser Plaz dem Personal aus dem Gemengesekretariat Merci soen fir hier Aarbecht bei der Opstellung an der Presentatioun vun den 2014er Konten. Dem Personal aus der Recette soen ech Merci fir hier exakt a gewëssenhaft Buchféierung.

D'Diskussioun an de Vote vun den 2014er Konten fënnt am Prinzip statt nodeems se vum zoustännegen Service de comptabilité vum Inneminister aviséiert gi sinn, et sief dann de Gemengerot wënscht sech eng Diskussioun virdun.

Ech soen Merci fir d 'Nolauschteren.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>1-b</b> | <b>Finances communales - présentation du budget rectifié 2015 et du budget initial 2016</b> |
|---|---|

Dir Hären Schäffen,  
Dir Dammen an Dir Hären Gemengeconselljeen,

D'Gemeng Mamer ass eng flott Gemeng. Modern Schoulen zu Mamer an op der Cap. Flott Sport- an Kulturinfrastrukturen, een schéinen CIPA matzen am Park Brill. Gas-, Waasser- an Kanalnetz – up to date. Vill Animatioun. Een gesellegt Sozialliewen fir Jonk an Aal. An dobäi kënnt d'Natur nët ze kuerz. Ronn 8.800 Awunner. 48 Prozent Nët-Lëtzebuerger. Eng gelongen Integratioun. Ouni vill Gedeesems. Den CSV / LSAP Schäfferot hat 2000 eng kloer Visioun vun der Entwécklung vun eiser Gemeng. Déi hunn mir konsequent ëmgësat. Nët ouni Kritik. Mee den ageschloenen Wee war wuel dee Richtegen. Mamer ass nët méi déi gro Maus ënnert den Nopeschgemengen besonnesch déi zur Stad hin.

Mir sinn eisen Wee gaangen. Mir hunn d'Impressioun, dass déi grouss Majoritéit vun eisen Bierger dee Pad kann mattrëpelen.

Dat Ganzt war natierlech nët ouni finanziellen Risiko. Mee ee bësschen Chance haten mir och.

Mir hunn elo modern Infrastrukturen. Ronn 310 Milliounen € goufen investéiert. Si goufen zum Deel mat Emprunten finanzéiert. Mee d'Zënslaascht ass minime. Eng Schold vun ronn 36 Milliounen zum Enn vum Joer 2016. Eng Zënslaascht vun 77.000 € pro Joer. Op 17 Milliounen kréien mir esouguer Negativzënsen - also Suen vun de Banken fir dat Geld wat mir geléint hunn.

Eis Infrastrukturen erlaben eis een moderaten Bevölkerungswuestum vun 2,5 bis 3 Prozent pro Joer. Engem regionalem Zentrum ugemooss. An eis Gemeng mat 28 km<sup>2</sup>, duebel esou grouss ewéi Esch, dräimol esou grouss ewéi Schëffleng bidd dofir genuch Plaz.

Gemengenfinanzlogik: Jo och zu Mamer bréngt ee moderaten Awunnerzouwues eis nawell zolidd Einnahmen vum Staat iwwert de Wee vun der sougenannter Dotation de l'Etat an der Gewerbesteier. D'Niewenkaeschten dovunner hunn mir am Grëff well mir ugepassten modern Schoul-, Sport- an Fräizaitinfrastrukturen hunn, déi op eng wuessend Bevölkerungszuel ausgeluegt sinn. Mir lafen also do dem Ball nët hannendrun.

Fazit. Zanter 3 Joer een uerdentlechen Boni vun duerchschnëttlech 8,5 Milliounen €. Fir Enn 2015 op 8,86 Milliounen € geschat. Tendenz éischter steigend.

Ronn 25% vun eisen uerdentlechen Recetten sinn Boni.

Domat leien mir sécher am Spëtzelotoun vun der kommunaler Landschaft am Grand-Duché.

Ouni Zeréckbezuelen vun der Schold, leit den Iwwerschoss esouguer bei ronn 10,9 Milliounen €.

An dobäi hunn mir zanter 2000, wéi gesot, bal 13 Milliarden där aler lëtzebuurger Frang investéiert.

Déi grouss Schoulchiantieren zu Mamer an op der Cap sinn souwäit ofgeschloss a bis Enn 2016 geet eis Gesamtschold op 36,8 Mio € erof.

Et geet elo un d'Detailarbecht. De Schäfferot war iwwert déi leschten Méint on Tour. Dat gouf generell vun de Leit apprécieert. Mir hunn d'Doléancen vun de Bierger mat kritt. Mir versichen de Leit hiren Uleies entgéint ze kommen.

Duerfir fänken mir elo mat enger Hellewull vun klengeren Chantieren un. Och si mussen gemaach ginn.

Sollt iergend e Chantier, op dem säin Oflaf mir keen Afloss hunn, trotzdem méi séier viru goen wéi geplangt, kënnen mir an deem Moment en Zousatzkredit stëmmen an deen dann comptabilitéitsméisseg duerch en Emprunt ausgläichen. Bei engem duerchschnëttlechen Zënssaz vun 0,247% bezuelt d'Inflatioun de facto eis Gemengenschold zeréck.

D'Personalkäschten vun der Gemeng leien bei ronn 33,00% vun den uerdentlechen Ausgaben. Dat ass een nidderegen Prozentsaz am Verglach zu aneren Gemengen.

De Budget 2016 begräift eng Steigerung an eisen uerdentlechen Ausgaben vun 6,58% par rapport zum Budget rectifié.

Mir hunn een équilibréierten Budget, deen bei iwwert 33,44 Milliounen € uerdentlechen Einnahmen e uerdentlechen Boni vun iwwert 24,48 % vun den ordinären Recetten opweist.

Well mir 2,63 Milliounen € Amortissement pro Joer zréckbezuelen wäert d'Schold Enn 2016 op 36,83 Milliounen € erofgoen. D'Scholdenlaascht bedréit 8,1% vun eisen uerdentlechen Gemengerecetten. Mir hunn de Moment méi Schold ewéi aner Gemengen, mee mir hunn och aner Mëttel fir déi zréck ze bezuelen.

Bei engem duerchschnëttlechen Zënssaz vun 0,247% - jo manner ewéi een véirels Prozent - bedréit déi järelech Zënslaascht bei eiser Gemeng ronn 77.000 € pro Joer. Well den allgemengen Inflatiounstaux méi héich ass, ass eis Gemengeschold reng ekonomesch gesinn keng weider Laascht.

Eis Gemeng an e puer Zuelen déi interesséieren.

- Am Moment sinn 86 Leit bei der Gemeng ugestallt, 36 Salariés à tâche manuelle, 25 Fonctionnaires, 7 Salariés am Sekretariat, an 18 Leit an der Cantine an Busopsicht (dës Leit sinn awer nëmmen Stonnweis bei der Gemeng beschäftegt). Enn 2016 si mer bei 30 Fonctionnaires, dëst duerch d'Ersetzen vun Départ'en an 3 Neiastellungen.

- Vun 100 € Recette, ginn 15 € an d'Schoul, 23 € an d'Administratioun, 9 € an d'Kultur, Sport- an Fräizäit, d'Culturen, dovunner 2 € an den Centre culturel Kinneksbond, 2 € an déi öffentlech Uerdnung, 1 € an d'Kirfechter, 4 € an d'Waasser, 4 € an den Kanal, 4 € an d'Müllabfuhr, 4 € an den Ënnerhalt vun den Gréngflächen, 10 € an aner ordinaire Ausgaben an 24 € an eisen Boni, deemno an Investitiounen.
- Den Enseignement kascht d'Gemeng insgesamt 5,16 Milliounen € pro Joer, lafend Käschten. Do kënn dann nach d'Maison Relais mat netto 957.000 € dobäi. Zesummen mécht dat ronn 6,11 Milliounen €. Dat sinn ongeféier 8.146 € pro Schüler. Dorënner insgesamt 226.200 fir Computeren an Kopiesmaschinen, 114.200 € Classe en nature an Ausflich, ronn 137.240 € fir Stroum- an Heizkäschten, 150.000 € fir Iwwerwaachung a ronn 455.000 € fir Botzen. Dës Käschte klammen natierlech well säit dësem Joer di nei Schoul op der Cap a Betrieb ass. D'Funktionskäschten fir den Centre Culturel Kinneksbond belafen sech op ronn 658.900,00 €.
- Deen Office social kascht d'Gemeng 98.000 €.
- D'Funktionskäschten vum Jugendhaus belafen sech netto op 107.100 €, de Club Senior kascht d'Gemeng 74.030 €.

Dir Dammen, Dir Hären,

### I. Budget rectifié 2015

Éier mir zur méi detaillierter Virstellung vun dem Budget initial fir d' Joer 2016 kommen, muss ech dem Gemengerot opgrond vun dem Artikel 129 aus dem Gemeindegesetz Opschloss iwwert den Budget rectifié vun dem lafenden Geschäftsjoer 2015 ginn. Den Budget rectifié 2015 muss deemno och virun dem Budget 2016 gestëmmt ginn.

Déi finanziell Eckdaten fannt Dir am Tableau 1, deen eng Géintiwuerstellung vun dem Budget initial 2015 an dem Budget rectifié fir dat selwecht Joer mécht.

Tableau 1

|                              | (1)<br>Budget initial 2015 | (2)<br>Budget rectifié 2015 | Variation<br>(2)/(1) |
|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| <b>Budget ordinaire</b>      |                            |                             |                      |
| Recettes                     | 31.785.951,87              | 32.561.145,67               | 2,43%                |
| Dépenses                     | 23.619.303,72              | 23.697.673,85               | 0,33%                |
| Excédents                    | 8.166.648,15               | 8.863.471,82                | 8,53%                |
| <b>Budget extraordinaire</b> |                            |                             |                      |
| Recettes                     | 12.953.867,43              | 8.367.570,00                | -35,40%              |
| Dépenses                     | 16.412.869,06              | 19.305.270,60               | 17,62%               |
| Excédents                    | - 3.459.001,63             | -10.937.700,60              |                      |

|                     |                      |                      |               |
|---------------------|----------------------|----------------------|---------------|
| <b>Budget total</b> |                      |                      |               |
| <b>Recettes</b>     | <b>44.739.819,30</b> | <b>40.928.715,67</b> | <b>-8,52%</b> |
| <b>Dépenses</b>     | <b>40.032.172,78</b> | <b>43.002.944,45</b> | <b>7,42%</b>  |
| <b>Excédents</b>    | <b>4.707.646,52</b>  | <b>-2.074.228,78</b> |               |

Am **Budget rectifié 2015** hu mir **uerdentlech Recetten** vun ronn 32,56 Milliounen €. Dës leien ëm 2,43 % méi héich wéi bei der Opstellung vun dem Budget 2015 ageschat.

Hei verdeelt sech d'Ofweichung haaptsächlech op folgendem Posten:

- Den Restanten-Etat mat 1.145.154,65 €.

Déi **uerdentlech Dépenses** belafen sech op 23,70 Milliounen €. Si leien ronn 0,33 % méi héich wéi am Budget initial 2015 ageschat. Gréisser Ofwäichungen am Verglach zu dem Budget initial goufen et hei nët.

Bei den **ausseruerdentlechen Recetten** leien mir mat 8,37 Milliounen € ëm 35,40 % manner héich wéi ursprénglech ageschat. Dëst kënn awer virun allem doduerch dat verschiddenen Taxen, déi mer virgesinn

haten, net rakommen sinn an versprochen Subsidien nach net vum Staat ausbezuelt ginn sinn. D'Subsidien verlageren sech awer op d'nächst Joer. Ausseruerdentlech Einnahmen kommen ënner anerem op folgenden Posten:

- 5.000.000 € Emprunt;
- 125.000 € Subside fir de Pompjeescamion
- 250.000 € Infrastrukturtax
- 1.362.285 € am Kader vum pacte logement;
- 60.000 € Subsid fir de Kinneksbond.

**Ausseruerdentlech Depënsen** hunn mir am Joer 2015 fir 19,30 € Milliounen € gemaach. Dat sinn 17,62 % méi wéi ursprénglech geplangt. Hei schloen virun allem zu Buch:

- 8.694.409,55 € fir den Bau vum enger Schoul mat Maison Relais zu Capellen;
- 3.343.005,28 € fir den Bau vum neien Précoce zu Mamer;
- 279.208,90 € Ausbau vum der Kichen vum der Maison Relais Mamer;
- 279.922,27 € fir den neien PAG ;
- 222.197,02 € fir d'Astandsetzen vum den Feldweeër;
- 123.027,49 € Apport en capital un den SICA;
- 1.006.214,70 € Apport en capital SIDERO;
- 193.192,80 € fir den Klimapakt;
- Ronn 585.000 € fir d'Refektioon vum den Gemengestroossen;
- 90.000,00 € fir d'Verleeën vu Waasser a Gas an der Kiehlener Strooss zu Mamer;
- 380.000,00 € fir den Pavillon am Brill
- 207.000,00 € fir d'Astandsetzen vum Haus 1, rue de l'École
- 508.251,69 € fir d'Erneierung Sportsinfrastrukturen zu Mamer

De Budget rectificié vum Joer 2015 schléisst mat engem Mali vun 2.074.228,78€ of.

Wann een dann nach de Mali vum Exercice 2014 derbezielt, dee sech op 2.053.351,78 € beleeft, dierft de Budget rectificié 2014 mat engem présuméierte Mali à reporter vun 4.127.580,56 € ofschléissen.

### **III. Budget 2016**

D'Eckdaten vum dem Budget 2016 fannt Dir am Tableau 2:

Tableau 2

|                              | (1)<br>Budget initial 2015 | (2)<br>Budget rectificié 2015 | (3)<br>Budget initial 2016 | Variation<br>(1)/(3) | Variation<br>(2)/(3) |
|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Budget ordinaire</b>      |                            |                               |                            |                      |                      |
| Recettes                     | 31.785.951,87              | 32.561.145,67                 | 33.445.123,23              | 5,22%                | 2,71%                |
| Dépenses                     | 23.619.303,72              | 23.697.673,85                 | 25.258.381,10              | 6,93%                | 6,58%                |
| Excédents                    | 8.166.648,15               | 8.863.471,82                  | 8.186.742,13               | 0,24%                | -7,63                |
| <b>Budget extraordinaire</b> |                            |                               |                            |                      |                      |
| Recettes                     | 12.953.867,43              | 8.367.570,00                  | 7.890.133,48               | -39,09%              | -5,70%               |
| Dépenses                     | 16.412.869,06              | 19.305.270,60                 | 11.103.445,42              | -32,34%              | -42,48%              |
| Excédents                    | - 3.459.001,63             | -10.937.700,60                | -3.213.311,94              |                      |                      |

|                             |                      |                      |                      |               |                |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------|----------------|
| <b>Budget total</b>         |                      |                      |                      |               |                |
| <b>Recettes</b>             | <b>44.739.819,30</b> | <b>40.928.715,67</b> | <b>41.335.256,71</b> | <b>-7,61%</b> | <b>0,99%</b>   |
| <b>Dépenses</b>             | <b>40.032.172,78</b> | <b>43.002.944,45</b> | <b>36.361.826,52</b> | <b>-9,17%</b> | <b>-15,44%</b> |
| <b>Excédents</b>            | <b>4.707.646,52</b>  | <b>-2.074.228,78</b> | <b>4.973.430,19</b>  |               |                |
| <b>Boni/mali reporté</b>    | <b>4.195.800,19</b>  | <b>-2.053.351,78</b> | <b>-4.127.580,56</b> |               |                |
| <b>Avoir en fin d'année</b> | <b>511.846,33</b>    | <b>-4.127.580,56</b> | <b>845.849,63</b>    |               |                |



Déi **uerdentlech Recetten** belafen sech op ronn 33,44 Milliounen €. Si leien 5,22% méi héich wéi am Budget initial 2015.

Tableau 3 – Ventilatioun vun den uerdentlechen Recetten

| Chapitre | Libellé   | Budget initial 2014  | Budget initial 2015  | Budget rectifié 2015 | Budget initial 2016  | Variation initial 2015 initial 2016 |
|----------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------------------|
| 0        | Codes techniques                                |                      | 0                    | 1.145.154,65         | 0                    |                                     |
| 1        | Services généraux des administrations publiques | 23.237.089,65        | 25.053.067,87        | 25.022.389,02        | 26.287.642,23        | 4,92%                               |
| 2        | Protection sociale                              | 81.000,00            | 83.700,00            | 80.250,00            | 81.000,00            | -3,22%                              |
| 3        | Ordre et sécurité publics                       | 82.250,00            | 112.295,00           | 112.295,00           | 113.280,00           | 0,87%                               |
| 4        | Affaires économiques                            | 193.525,00           | 198.232,00           | 262.400,00           | 261.182,00           | 31,75%                              |
| 5        | Protection de l'environnement                   | 2.770.000,00         | 3.042.000,00         | 2.858.600,00         | 3.393.250,00         | 11,54%                              |
| 6        | Logements et équipements collectifs             | 2.079.952,00         | 2.057.079,00         | 1.861.729,00         | 2.063.730,00         | 0,32%                               |
| 7        | Santé   | 331.500,00           | 336.000,00           | 329.500,00           | 333.061,00           | -0,87%                              |
| 8        | Loisirs, culture et culte                       | 734.600,00           | 834.828,00           | 819.728,00           | 839.828,00           | 0,59%                               |
| 9        | Enseignement                                    | 65.100,00            | 68.750,00            | 69.100,00            | 72.150,00            | 4,94%                               |
|          | <b>TOTAL</b>                                    | <b>29.575.016,65</b> | <b>31.785.951,87</b> | <b>32.561.145,67</b> | <b>33.445.123,23</b> | <b>5,22%</b>                        |

Fir 2016 hu mir 10,8 Milliounen € Einnahmen u Gewerbesteier an 14,18 Milliounen € Recetten bei der Dotation de l'Etat virgesinn. Dat sinn ronn 74,72 % vun den uerdentlechen Einnahmen vun der Gemeng Mamer.

Déi **uerdentlech Depënsen** belafen sech op ronn 25,25 Milliounen €. Am Verglach zu dem Budget initial vum Joer 2015 leien dës ëm 1.639.077,38 € oder 6,93 % méi héich.

D'Depënsen klammen méi staark wéi d'Recetten.

Am Joer 2015 ass d'Scholdelaascht mat 2.343.903,00 € zu Buch geschloen. Am Budget 2016 gëtt de Remboursement (Kapital + Zënsen) vun der Schold dogéint mat ronn 2.713.149,53 € veruschlaagt. D'Scholdelaascht geet am Verglach zu 2015 ëm 369.246,53 € an d'Luucht doduerch, datt mir am Laf vum Joer 2015 5.000.000 € Emprunt geholl. Insgesamt mécht den järelechen Remboursement vun dem Kapital an de Scholdzënsen 8,11% vun den uerdentlechen Einnahmen aus.

Fir 2016 hunn mir viraussichtlech Lounkäschten vun ronn 8,36 Milliounen €. Dëst sinn 33,00 % vun eisen uerdentlechen Depënsen. D'Steigerung bei den Lounkäschten fir d'nächst Joer erklären sech duerch d'Ersetzen vun den Départen an d'Neiastellungen. D'Lounkäschten verdeelen sech mat ronn 3,00 Milliounen € op d'Gemengenaarbechter, ronn 2,40 Milliounen € op d'Schoulpersonal a Kantine (part communale), ronn 2,63 Milliounen € Gehälter an der Administratioun an am Service technique.

Och fir 2016 wäerten mir weiderhin alles drusetzen fir am Sozial- an Ëmweltberäich, souwéi Schoul- a Fräizäitberäich eise Bierger eng héich Liewensqualitéit unzebidden.

Fir all dëst weiderhin ubidden ze kënnen, müssen mir op der anerer Säit och kucken fir Geld an d'Gemengekees ze kréien. Dobäi gëllt och fir 2016 datt de Schäfferot d'Geld sou effizient wéi méiglech asetzen muss.

Am Tableau 4 gesidd dir wéi déi uerdentlech Depënsen op déi eenzel Rubriken verdeelt sinn.

Tableau 4

| Chapitre | Libellé   | Budget initial 2014  | Budget initial 2015  | Budget rectifié 2015 | Budget initial 2016  | Variation initial 2015 initial 2016 |
|----------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------------------|
| 0        | Codes techniques                                |                      |                      |                      |                      |                                     |
| 1        | Services généraux des administrations publiques | 6.644.988,70         | 6.924.089,63         | 6.840.727,81         | 7.542.862,42         | 8,93 %                              |
| 2        | Protection sociale                              | 1.181.246,71         | 1.250.568,00         | 1.282.210,49         | 1.474.605,28         | 17,91 %                             |
| 3        | Ordre et sécurité publics                       | 571.759,32           | 617.045,51           | 619.123,89           | 655.990,56           | 6,31 %                              |
| 4        | Affaires économiques                            | 801.650,99           | 871.199,01           | 857.786,87           | 913.072,80           | 4,80 %                              |
| 5        | Protection de l'environnement                   | 2.425.567,09         | 2.731.272,36         | 2.503.071,50         | 2.729.465,36         | -0,06 %                             |
| 6        | Logements et équipements collectifs             | 3.245.236,59         | 3.398.231,75         | 3.449.966,51         | 3.607.333,90         | 6,15 %                              |
| 7        | Santé   | 19.500,00            | 31.500,00            | 22.000,00            | 31.500,00            | 0 %                                 |
| 8        | Loisirs, culture et culte                       | 2.752.388,89         | 2.887.601,06         | 3.138.839,13         | 3.137.927,61         | 8,66 %                              |
| 9        | Enseignement                                    | 4.418.134,30         | 4.907.796,40         | 4.983.947,65         | 5.165.623,17         | 5,25%                               |
|          | <b>TOTAL</b>                                    | <b>22.060.472,59</b> | <b>23.619.303,72</b> | <b>23.697.673,85</b> | <b>25.258.381,10</b> | <b>6,93 %</b>                       |

An der Rubrik „*Services généraux des administrations publiques*“ belafen sech d'Depënsen op viraussichtlech 7.542.862,42 € fir d'Joer 2015. Dës Rubrik begräift di administrativ an technesch Verwaltung, de Gemengerot an d'Commissiounen, souwéi d'Finanzkäschten.

D'Rubrik „Protection sociale“ schléit mat 1.474.605,28€ zu Buch. Si begräift den 3. Alter, de repas sur roues, den service „Téléalarme“, d'Maison Relais an d'Jugendhaus, den Service RTPH an den Office social.

D'Rubrik „Ordre et sécurité publics“ begräift eisen Agent municipal an Garde-champêtre, souwéi d'Servicer vun den Pompiers an der Protection civile. D'Gesamtausgaben belafen sech hei op 655.990,56€.

D'Rubrik „Affaires économiques“ begräifen eis Feldweeër, d'Exploitatioun vun eisen Bëscher, den Tourismus, den Entretien vun den Busarrêtsen an eis Late-Night-Bussen, d'Gemeinschaftsantenne an den ZARO. Se kascht eis 913.072,80€.

An der Rubrik „Protection de l'environnement“ fannen mer eis Offallgestioun an d'Ofwaasser, den Naturschutz duerch den SICONA. Dat Ganzt kascht 2.729.465,36 €.

D'Rubrik „Logements et équipements collectifs“ begräift den Entretien vun eisen öffentlechen Plazen an Gréngflächen, den Ënnerhalt vun den Verkéiersschëlde, der Beliichtung, den Stroossen, den gemengeneegene Gebaier an d'Kierfenter. Dorënner fällt awer och eisen Atelier mat all eisen Gefierer an den Entretien vun deenen. Och d'Waasserversuergung fällt ënnert dës Rubrik. Dëst alles schléit mat 3.607.333,90 € zu Buch.

D'Rubrik „Santé“ beinhalt nëmmen den Entretien vun eisem CIPA; deen mat 31.500 € zu Buch schléit.

D'Rubrik „Loisirs, culture et culte“ begräift den Entretien an den Fonctionnement vun eisen Sportsterrainen an –Halen, eis Centres culturels, den Scouts Homen, d'Käschten fir d'Museksschoul, Mediathéik an d'Benotzen vun der Schwämm am Lycée Josy Barthel. Donieft falen och nach d'Subsiden fir eis Sports- a Kulturveräiner heidrënner, souwéi d'Käschten vun den offiziellen Feieren vun der Gemeng. Fir all des Aktivitéiten hu mir fir 2016 Ausgaben an Héicht vun 3.137.927,61 €.

An der Rubrik «*Enseignement*» stinn 5.165.623,17 € Dépënsen. Den Gros vun den Dépenses sinn hei d'Participatiounen un den Paien vum Léierpersonal an den Schoultransport. De Rescht sinn Entretiens-

Fonctionnementskäschten vun den Gebaier an pédagogesch Material fir di verschidden Klassen, Schoulausfligg etc.

**Recettes extraordinaires.** Déi ausseruerdentlech Einnahmen ginn fir d' Joer 2016 op 7.890.133,48 € ageschat. Dës leien deemno ronn 5.063.733,95 € manner héich wéi am Budget initial vum Joer 2015.

Folgend recettes extraordinaires siefen ervirgestrach:

- 300.000 € Infrastrukturtaxen;
- 299.750 € fir den Ausbau vum Kinneksbond;
- 3.044.501,05 € fir den Bau vum neien Schoulkomplex op der Cap;
- 1.612.048,00 € Subsid fir den Bau vun engem neien Précoce um Kinneksbond;
- 1.086.547,50 € Subsid am Kader vum pacte logement;
- 165.000 € fir d'Refectioun vun der Sportshaal Nic Frantz

**Dépenses extraordinaires.** Ausseruerdentlech Depënsen sinn am Joer 2016 am Total fir 11.103.445,42 € virgesinn. Dësen Investitiounsvolumen ass fir folgend Projeten virgesinn:

- 50.000 € fir de Bebauungsplang;
- 100.000 € fir d'Astandsetzen vun den Feldweeër;
- 1.285.526,32 € Apport en capital fir den SICA;
- 314.921,60 € Apport en capital un den SIDERO;
- 100.000 € fir den Klimapakt;
- 150.000 € fir d'Astandsetzen vun der Place de l'Indépendance zu Mamer;
- 100.000 € fir d'Erneiere vun de Spillplazen an der Gemeng
- 630.000 € fir d'Astandsetzen vun eisen Stroossen;
- 210.000 € Aarbechten un eisem Kanalnetz;
- 200.000 € fir den Bau vun engem Pavillon am Parc Brill;
- 300.000 € fir Waasser an Gas an der Kiehlenerstrooss;
- 200.000 € fir de Bau vun enger neier Morgue um Kierfeg zu Mamer;
- 200.000 € fir d'Astandsetzen vun der Sportshal Nic Frantz zu Mamer;
- 4.715.000 € fir de Bau vum Schoulcampus op der Cap;
- 500.000 € fir de Bau vun engem neien Précocegebai um Kinneksbond.
- 400.000 € fir den Ausbau vun der Kichen vun der Maison Relais zu Mamer.

Ofschléissen mécht de Budget 2016 mat engem viraussichtlechen *Boni définitif* vun 845.849,63 €.

### Gemengeschild

De Solde vun eiser Gesamtgemengeschild läit haut bei 39,47 Milliounen €. Fir 2016 hunn mir keen zousätzlechen Emprunt virgesinn. Eis Schold wäert Enn 2016 bei insgesamt 36,83 Milliounen € leien. Verrechent op déi uerdentlech Recetten beleeft sech de Remboursement vun der Gemengeschild dann op 8,11%.

Am Verglach zu dem uerdentlechen Iwwerschoss vun 8.186.742,13 € bedréit déi jährléich Scholdelaascht vun 2.713.149,53 € ronn 33,14 %. Mat deem ordinären Iwwerschoss könnte mir, haut, bannent 5 Joer eis Gesamtschild zeréck bezuelen.

Well eis Gemeng jo och an Zukunft wäert wuessen, sinn eis färdeggestallten an nach geplangten Infrastrukturen an di domadden verbonnen Gemengeschild gerechtfäerdeg. Well nëmmen die wäitsichtig Investitiounspolitik, déi dës Schafferot schonns zanter Joeren applizéiert, erméiglecht dësen gesonden Wuesstem vun eiser Gemeng.

**Conclusion:** Als Schaffen- a Gemengerot wäerten mir och dofir suergen, datt eis Bierger och an méi schwierigen Zäiten weiderhin an enger moderner a leeschtungsstaarker Gemeng wunnen.

Dëst erfuerdert eng permanent an opmierksam Kontroll vun eisen uerdentlechen Ausgaben, donieft d'Notzen vun allen Méiglechkeeten di et ginn, eis Einnahmen ze steigern.

Duerch de Wuesstem vun eiser Populatioun kënnen mir och weiderhin, dank ënner anerem dem Pacte logement, an der Dotation de l'Etat, am Verhältnis zu anere Gemengen op gréisser Einnahmen vun Säiten vum Staat rechnen.

Dës erlaben eis di néideg Infrastrukture fir d'Bierger vun der Mamer Gemeng ze realiséieren.

Och de Budget 2016 soll e Budget vun der Solidaritéit sinn. Mir wäerten op jiddefall och do sinn fir all déi, déi am Laf vum Joer, opgrond vun der ekonomescher Entwécklung an eisem Land eis Hëllef wäerte brauchen. Obwuel mer duerch d'Gesetz gezwongen sinn, eis Taxen a Tariffer op Basis vun den Gestehungskäschten héich ze loossen, wäerten mir och am Fall wou et néideg gëtt kuerzfristeg Moosnamen huelen fir dës Leit ënnert d'Äerm ze gräifen.

Ofschléissen wëllt ech andeems ech de Leit aus dem Gemengesekretariat-besounnesch dem Diane Coenjaerts- an deenen aneren Servicer Merci soen fir hir kompetent Mataarbecht, déi si bei der Opstellung vum Budget geleescht hunn an deen sécherlech vill Asaatz mat sech bruecht huet.

Ech sinn der Meenung, datt mir als Schäfferot all Gemengeconseilljee transparent an informativ Dokumenter virgeluegt hunn, déi eng objektiv an fundéiert Diskussioun vun dem Budget erméiglechen missten. D'Diskussioun an de Vote si fir den 11. Dezember 2015 virgesinn.

Ech soen Iech Merci fir d 'Nolauschteren.

Monsieur le bourgmestre Gilles Roth quitte la réunion pour répondre à d'autres obligations.  
Monsieur l'échevin Roger Negri assure la présidence de la réunion.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>1-c</b> | <b>Finances communales - approbation de titres de recette</b> |
|---|---|

Le conseil communal,

unanimement approuve des titres de recette au montant total de 4.431.883,99 €.

Monsieur le bourgmestre Gilles Roth rejoint la réunion.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>2-a</b> | <b>Allocation de subsides - adaptation du règlement fixant les critères à appliquer lors de la répartition des subsides ordinaires aux associations</b> |
|---|---|

Le conseil communal, unanimement :

- modifie les paragraphes 1.6 et 1.11 du règlement portant sur la répartition des subsides ordinaires aux associations :
  - 1.6 un montant de 18,00 € est ajouté au subside de base pour chaque membre actif de l'association officiellement reconnu et certifié par l'organisme d'affiliation nationale ou à défaut par une déclaration sur l'honneur signée par le président et le secrétaire, à condition que ce membre soit âgé de moins de 18 ans. Ce montant est augmenté de 30,00 € à condition que ce membre soit inscrit auprès d'un conservatoire de musique ou d'une école de musique et que ce membre suive une formation qui correspond à l'activité principale de l'association. Ils sont cumulables avec le montant sub 1.5. ci-dessus;
  - 1.11 sur présentation des pièces justificatives, un montant correspondant à 15% des frais d'encadrement (entraîneurs, chefs d'orchestre, organistes...) est ajouté au subside de base. A cette fin, les associations sont appelées à joindre à la demande de subside leur rapport de caisse, contrôlé par un réviseur de caisse et approuvé par l'assemblée générale, qui détaille les frais d'encadrement séparément ;
- ajoute cinq nouveaux paragraphes au règlement portant sur la répartition des subsides ordinaires aux associations :
  - 1.15 sur présentation d'une facture officielle, une participation de 20% est accordée sur le prix de nettoyage des uniformes, sans que ce montant puisse être supérieur à 500,00 €. Un éventuel sponsoring partiel de ces frais doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;

- 1.16 sur présentation d'une facture officielle, une participation de 10% est accordée sur le prix d'acquisition d'un véhicule pour les besoins exclusifs de l'association et notamment pour le transport des jeunes, sans que ce montant puisse être supérieur à 1.500,00 € par véhicule. Un éventuel sponsoring partiel de cette acquisition doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.17 sur présentation d'une facture officielle, une participation aux frais de fonctionnement d'un véhicule au sens du paragraphe 1.16 est accordée (assurance, carburant, vignette fiscale, changement de pneus etc.), sans que ce montant puisse être supérieur à 500,00 € par véhicule. Un éventuel sponsoring partiel de ces frais doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.18 un montant de 200,00 € est ajouté au subside de base pour tout titre de champion, dans le cadre d'un championnat officiel et dans une division autre que la division nationale;
- 1.19 en cas de mise en place par la commune d'un système de distribution collectif des flyers, la commune prend en charge la distribution à tous les ménages d'un flyer en format Din A4 par an pour chaque association énumérée sous les points b) à m) du règlement communal fixant les critères à appliquer lors de la répartition des subsides ordinaires aux associations;
- décide que les nouvelles dispositions sont applicables lors de la répartition des subsides ordinaires 2015 aux associations.

et constate que le texte coordonné du règlement se présente comme suit :

1) Critères à appliquer lors de l'attribution des subsides ordinaires:

- 1.1 le montant du subside annuel ordinaire attribué à une association qui n'a pas son siège social dans la Commune ne doit pas être supérieur à 50,00 € ;
- 1.2 l'association qui n'a pas son siège social dans la Commune doit être reconnue d'utilité publique pour pouvoir bénéficier d'un subside annuel ordinaire;
- 1.3 pour pouvoir bénéficier d'un subside annuel ordinaire, au moins un membre du comité doit avoir son domicile légal dans la Commune ;
- 1.4 pour pouvoir bénéficier d'un subside annuel ordinaire, une association ayant son siège social dans la Commune doit avoir organisée au moins deux manifestations qui font appel au public; l'assemblée générale de l'association ne peut être considérée comme manifestation au sens ci-dessus ;
- 1.5 un montant de 2,50 € est ajouté au subside de base pour chaque membre actif de l'association reconnu officiellement et certifié par l'organisme d'affiliation national, ou à défaut, par une déclaration sur l'honneur signée par le président et le secrétaire.  
Pour le cas où de par la nature de l'objet social de l'association une distinction entre membre actif ou autre ne s'avère pas possible, seul les membres du comité sont considérés comme membres actifs et ce, jusqu'à un maximum de dix personnes ;
- 1.6 (*conseil communal 30/11/2015*) un montant de 18,00 € est ajouté au subside de base pour chaque membre actif de l'association officiellement reconnu et certifié par l'organisme d'affiliation national ou à défaut par une déclaration sur l'honneur signée par le président et le secrétaire, à condition que ce membre soit âgé de moins de 18 ans. Ce montant est augmenté de 30,00 € à condition que ce membre soit inscrit auprès d'un conservatoire de musique ou d'une école de musique et que ce membre suive une formation qui correspond à l'activité principale de l'association. Ils sont cumulables avec le montant sub 1.5. ci-dessus;
- 1.7 un montant de 150,00 € est ajouté au subside de base; mais pourra être refusé en cas d'absence continue de représentants de l'association aux manifestations officielles de la commune;
- 1.8 le montant du subside de base est augmenté d'une participation de 15% sur le prix des uniformes renseigné par une facture officielle. Tout éventuel sponsoring sur les uniformes doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.9 sur présentation d'une facture officielle, une participation de 10% est accordée sur le prix des équipements directement nécessaires à l'exercice de l'activité de l'association. Un éventuel sponsoring partiel de l'équipement doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.10 les frais de secrétariat, de licences, de transfert et tous autres frais qui ne sont pas des frais d'équipement au sens du paragraphe 1.9 ne bénéficient pas d'une participation de la part de la Commune;

- 1.11 (*conseil communal 30/11/2015*) sur présentation des pièces justificatives, un montant correspondant à 15% des frais d'encadrement (entraîneurs, chefs d'orchestre, organistes...) est ajouté au subside de base. A cette fin, les associations sont appelées à joindre à la demande de subside leur rapport de caisse, contrôlé par un réviseur de caisse et approuvé par l'assemblée générale, qui détaille les frais d'encadrement séparément ;
- 1.12 les subsides ordinaires sont annuellement présentés au vote du Conseil communal au mois de septembre de l'année suivant l'exercice pour lequel ils sont dus ;
- 1.13 (*conseil communal 21/09/2009*) un montant de 25,00 € par activité et jour est ajouté au subside de base aux associations faisant une activité dans l'intérêt des enfants en collaboration avec la Maison Relais, la Commission de la Famille et des Personnes Âgées ou du personnel enseignant. A cette fin les associations sont appelés à joindre une attestation de participation établie par l'organisateur des activités ;
- 1.14 (*conseil communal 18/10/2013*) au cas où une association ne remplit pas les conditions inscrites aux paragraphes 1.3 et 1.4, le collège échevinal peut proposer au conseil communal de faire bénéficier ladite association des dispositions du règlement lorsque les activités de l'association présentent un intérêt pour la commune
- 1.15 (*conseil communal 30/11/2015*) sur présentation d'une facture officielle, une participation de 20% est accordée sur le prix de nettoyage des uniformes, sans que ce montant puisse être supérieur à 500,00 €. Un éventuel sponsoring partiel de ces frais doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.16 (*conseil communal 30/11/2015*) sur présentation d'une facture officielle, une participation de 10% est accordée sur le prix d'acquisition d'un véhicule pour les besoins exclusifs de l'association et notamment pour le transport des jeunes, sans que ce montant puisse être supérieur à 1.500,00 € par véhicule. Un éventuel sponsoring partiel de cette acquisition doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.17 (*conseil communal 30/11/2015*) sur présentation d'une facture officielle, une participation aux frais de fonctionnement d'un véhicule au sens du paragraphe 1.16 est accordée (assurance, carburant, vignette fiscale, changement de pneus etc.), sans que ce montant puisse être supérieur à 500,00 € par véhicule. Un éventuel sponsoring partiel de ces frais doit obligatoirement être déduit du prix renseigné, sous peine de voir l'ensemble du subside ordinaire refusé;
- 1.18 (*conseil communal 30/11/2015*) un montant de 200,00 € est ajouté au subside de base pour tout titre de champion, dans le cadre d'un championnat officiel et dans une division autre que la division nationale;
- 1.19 (*conseil communal 30/11/2015*) en cas de mise en place par la commune d'un système de distribution collectif des flyers, la commune prend en charge la distribution à tous les ménages d'un flyer en format Din A4 par an pour chaque association énumérée sous les points b) à m) du règlement communal fixant les critères à appliquer lors de la répartition des subsides ordinaires aux associations.

## 2) Subsides de base nouvellement proposés

Les subsides de base sont arrêtés nouvellement par le conseil communal sur base d'un relevé séparé annexé au présent règlement.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>2-b</b> | <b>Allocation de subsides - 8.315,00 € au Syndicat d'Initiative et de<br/>Tourisme pour l'organisation de la réception de Saint Nicolas</b> |
|---|---|

Le conseil communal, unanimement

décide d'allouer un subside de 8.315,00 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Mamer pour l'organisation de la réception pour Saint Nicolas 2015.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>2-c</b> | <b>Allocation de subsides - 6.676,00 € au Syndicat d'Initiative et de<br/>Tourisme pour l'organisation du Marché de Noël</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

décide d'allouer un subside de 6.676,00 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Mamer pour l'organisation du Marché de Noël 2015.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>2-d</b> | <b>Allocation de subsides - 265.000,00 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer<br/>pour assurer la gestion et l'exploitation culturelle du Centre Culturel<br/>Kinneksbond en 2016</b> |
|---|---|

Le conseil communal, unanimement

alloue à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer un subside de 265.000,00 € pour assurer la gestion et l'exploitation culturelle du Centre Culturel Kinneksbond en 2016.

Le conseil communal,

avec dix contre trois voix décide de maintenir l'ordre du jour tel que envoyé aux conseillers communaux.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>3</b> | <b>Approbation du budget rectifié 2015 et du budget initial 2016 de<br/>l'Office Commun Social à Mamer</b> |
|---------------------------------------|--|

Le conseil communal, unanimement

(1)

approuve le budget rectifié de l'exercice 2015 de l'Office Social Commun à Mamer ;

(2)

approuve le budget initial de l'exercice 2016 de l'Office Social Commun à Mamer.

Monsieur le bourgmestre Gilles Roth quitte la réunion pour répondre à d'autres obligations.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>4</b> | <b>Choix d'un projet national et d'un projet international de coopération et<br/>d'aide au développement à subsidier en 2016 par la commune de<br/>Mamer</b> |
|---------------------------------------|--|

Le conseil communal, unanimement décide :

- en 2016 les projets suivants sont soutenus par la commune de Mamer, à savoir :
  - au plan national l'a.s.b.l. Femmes en détresse – Service d'assistance aux victimes de violence domestique;
  - au plan international l'ONG Aide au Développement de la Santé avec son projet de développement de la cardiologie et de la chirurgie cardio-vasculaire au Laos ;
- les projets sub 1. bénéficient d'une contribution financière de la commune chaque fois qu'une association ou un groupement local prennent l'initiative de leur verser le bénéfice ou partie du bénéfice d'une manifestation;
- un montant arrondi de 20.000,00 € est réservée pour soutenir ces initiatives en 2016;
- la contribution financière de la commune se fait dans les limites suivantes :

| Montant versé par l'association ou le groupement local | Contribution de la commune    |
|--|-------------------------------|
| de 0 à 250,00 €  | dédoublément du montant versé |
| de 251,00 € à 500,00 €                                 | 250,00 €                      |
| de 501,00 € à 1.000,00 €                               | 500,00 €                      |
| de 1.001,00 € à 2.000,00 €                             | 750,00 €                      |

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| à partir de 2.001,00€ | 1.000,00 € |
|-----------------------|------------|

A partir de la tranche de 501,00 € à 1.000,00 € et des tranches suivantes, le montant recueilli par l'association ou le groupement local ne peut être inférieur au seuil inférieur de la tranche concernée majoré de la différence du montant du subside entre deux tranches.

Monsieur le bourgmestre Gilles Roth rejoint la réunion.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>5-a</b> | <b>Classes neige à Combloux - fixation de la participation des parents à 350,00 €</b> |
|---|---|

Le conseil communal, unanimement

décide de fixer la participation des parents aux classes de neige à Combloux (F) en l'an 2016 à 350,00 € par enfant.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>5-b</b> | <b>Classes neige à Combloux - fixation de l'indemnité du personnel enseignant à 18,00 € par journée de séjour</b> |
|---|---|

Le conseil communal, unanimement

décide de fixer l'indemnité pour chaque membre du personnel enseignant accompagnant à 18,00 € par journée de séjour.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-a</b> | <b>Circulation - confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Holzem à Mamer</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 15/10/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de tranchées pour le branchement de la conduite de gaz à la nouvelle station de détente dans la rue Belair à Mamer et arrête :

(1)

Les prescriptions suivantes sont applicables à partir du lundi, le 02/11/2015 de 07.00 heures jusqu'au vendredi, le 06/11/2015 à 17.00 heures:

- La circulation sur la route de Holzem à la hauteur du chantier est réglée à l'aide de signaux colorés lumineux.
- Cette prescription est indiquée par des signaux colorés lumineux.
- En cas de panne des signaux colorés lumineux, la prescription est indiquée par les signaux B.5 « PRIORITE A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE » et B.6 «PRIORITE PAR RAPPORT A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE».

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-b-1</b> | <b>Circulation - confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Garnich à Holzem</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 29/10/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de tranchées pour le branchement aux réseaux de la maison n°27 route de Garnich à Holzem et arrête :



(1)

Pendant les travaux de tranchées pour le branchement de la maison N°27 route de Garnich aux réseaux à Holzem, les prescriptions suivantes sont applicables à partir du mercredi, le 04/11/2015 à 07.00 heures jusqu'à vendredi, le 13/11/2015 à 17.00 heures:

- La circulation sur la route de Garnich à la hauteur du chantier est réglée à l'aide de signaux colorés lumineux.  
Cette prescription est indiquée par des signaux colorés lumineux.  
En cas de panne des signaux colorés lumineux, la prescription est indiquée par les signaux B.5 « PRIORITE A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE » et B.6 « PRIORITE PAR RAPPORT A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE ».

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-b-2</b> | <b>Circulation - confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Garnich à Holzem</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 15/10/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de tranchées pour le branchement aux réseaux de la maison n°25 route de Garnich à Holzem et arrête :

(1)

Les prescriptions suivantes sont applicables à partir du lundi, le 26/10/2015 à 07.00 heures jusqu'au vendredi, le 30/10/2015 à 17.00 heures:

- La circulation sur la route de Garnich à la hauteur du chantier est réglée à l'aide de signaux colorés lumineux.
- Cette prescription est indiquée par des signaux colorés lumineux.
- En cas de panne des signaux colorés lumineux, la prescription est indiquée par les signaux B.5 « PRIORITE A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE » et B.6 « PRIORITE PAR RAPPORT A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE ».

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-b-3</b> | <b>Circulation - confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Garnich à Holzem</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 18/11/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de tranchées pour le branchement aux réseaux de la maison n°27 route de Garnich à Holzem et arrête :

(1)

Pendant les travaux de tranchées pour le branchement de la maison n° 27 route de Garnich à Holzem aux réseaux, les prescriptions suivantes sont applicables à partir du lundi, le 23/11/2015 à 07.00 heures jusqu'au mercredi, le 02/12/2015 à 17h00 heures:

- La circulation sur la route de Garnich à la hauteur du chantier est réglée à l'aide de signaux colorés lumineux.

Cette prescription est indiquée par des signaux colorés lumineux.

En cas de panne des signaux colorés lumineux, la prescription est indiquée par les signaux B.5 « PRIORITE A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE » et B.6 « PRIORITE PAR RAPPORT A LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE ».

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-c-1</b> | <b>Circulation - confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue du Commerce à Mamer</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 15/10/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de démolition et de reconstruction du pont ferroviaire dans la rue du Commerce à Mamer et arrête :

(1)

Les prescriptions suivantes sont applicables à partir du lundi, le 19/10/2015 de 08.00 heures jusqu'au vendredi 30/10/2015 à 17.00 heures:

- L'accès est interdit aux piétons dans le chemin rural longeant le chemin de fer entre la maison N°66 rue du Commerce et la jonction avec le chemin rural en direction du lotissement « Op Edemer ».
- Cette prescription est indiquée par le signal C,3g « interdiction d'accès ».
- Une déviation pour les piétons est mise en place empruntant la rue des Champs.

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|   |   |
|---|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-c-2</b> | <b>Circulation - confirmation de deux règlements de circulation temporaires d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue du Commerce à Mamer</b> |
|---|---|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 29/10/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de démolition et de reconstruction du pont ferroviaire dans la rue du Commerce à Mamer et arrête :

(1)

Les prescriptions suivantes sont applicables à partir du vendredi, le 30/10/2015 de 17.00 heures jusqu'à la fin des travaux (+/- fin novembre):

- L'accès est interdit aux piétons dans le chemin rural longeant le chemin de fer entre la maison N°66 rue du Commerce et la jonction avec le chemin rural en direction du lotissement « Op Edemer ».
- Cette prescription est indiquée par le signal C,3g « interdiction d'accès ».
- Une déviation pour les piétons est mise en place empruntant la rue des Champs.

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|   |  |
|---|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>6-d</b> | <b>Circulation - confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans le chemin rural accédant au hall forestier à Mamer</b> |
|---|--|

Le conseil communal, unanimement

confirme le règlement de circulation temporaire d'une durée supérieure à 72 heures édicté le 09/11/2015 par le collège échevinal à l'occasion de travaux de tranchées pour le branchement au réseau d'eau de la nouvelle ferme Knepper dans le chemin rural accédant au hall forestier à Mamer et arrête :

(1)

Pendant des travaux de tranchées pour le branchement de la nouvelle ferme Knepper à Mamer au réseau d'eau débiteront les prescriptions suivantes sont applicables à partir du mercredi, le 11/11/2015 à 07.00 heures jusqu'à la fin des travaux (+/- 4 semaines) :

- Le chemin rural accédant au hall forestier à Mamer est barrée à toute circulation, dans les deux sens, tronçon entre le hall forestier et la nouvelle ferme « Knepper ».

Cette prescription est indiquée par:

1. le signal C,2a « ROUTE BARREE » dans le chemin rural à la hauteur du hall forestier et à la jonction avec la nouvelle ferme « Knepper » ;
2. le signal E,14 « ROUTE SANS ISSUE » dans le chemin rural à l'intersection avec le chemin accédant au pont ferroviaire et la route de Dippach.

Des déviations sont mises en place.

(2)

Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14/02/1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13/06/1994 relative au régime des peines.

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>7</b> | <b>Approbation d'un acte de vente avec les époux Durand-Arend dans l'intérêt du redressement de la route de Holzem (CR 101) à Mamer</b> |
|---------------------------------------|---|

Le conseil communal, unanimement :

approuve l'acte de vente n° 2015/2272 dressé le 12/10/2015 par devant Maître Alex Weber, notaire de résidence à Bascharage, aux termes duquel les époux Durand-Arend cèdent au prix de 470,26 € à la commune de Mamer l'immeuble inscrit au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, suivant :

- numéro 1556/6909, lieu-dit « route de Holzem », place voirie, avec une contenance cadastrale de 26 centiares ;

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>8</b> | <b>Approbation d'un acte de cession gratuite avec l'Immobilière Match s.a. en vue de l'aménagement d'un espace vert avec place de jeux à Capellen, rue Hiereknapp</b> |
|---------------------------------------|---|

Le conseil communal, unanimement

approuve l'acte de cession gratuite dressé le 29/09/2015 par-devant Maître Camille Mines, notaire de résidence à Capellen, aux termes duquel la société immobilière Match S.A. avec siège social à L-8018 Strassen, 1 rue du cimetièrè cède à la commune de Mamer une place sise à Capellen, route d'Arlon, inscrite au cadastre comme suit : « Commune de Mamer, section E de Capellen, numéro 131/843, lieu-dit « route d'Arlon », place verte,avec une contenance de 16,71 ares ».

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>9</b> | <b>Approbation d'une convention avec l'ASTA pour l'installation d'une station météorologique automatique sur le site du centre d'intervention et de secours (CISMA) à Mamer</b> |
|---------------------------------------|---|

Le conseil communal, unanimement

approuve la convention du 28/09/2015 avec l'ASTA pour l'installation d'une station météorologique automatique sur le site du centre d'intervention et de secours (CISMA) à Mamer.

Monsieur le conseiller communal Jean-Marie Kerschenmeyer se retire dans l'enceinte du public.

|  |  |
|--|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-a</b> | <b>Changements dans diverses commissions - démission de M. Marc Weyer comme membre de la commission scolaire (liste 2)</b> |
|--|--|

Le conseil communal, unanimement

accepte la démission de M. Marc Weyer comme membre de la commission scolaire représentant la liste 2 et remercie l'intéressé de son engagement pour la cause publique.

|  |  |
|--|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-b</b> | <b>Changements dans diverses commissions - nomination de M. Tom Kerschenmeyer comme membre de la commission scolaire (liste 2)</b> |
|--|--|

Le conseil communal, unanimement

nomme M. Tom Kerschenmeyer de Mamer comme membre de la commission scolaire, représentant la liste 2.

|  |   |
|--|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-c</b> | <b>Changements dans diverses commissions - démission de M. Marc Weyer comme membre effectif de la Commission Consultative Communale d'Intégration (liste 2)</b> |
|--|---|

Le conseil communal, unanimement

accepte la démission de M. Marc Weyer comme membre de la Commission Consultative Communale d'Intégration, représentant la liste 2 et remercie l'intéressé de son engagement pour la cause publique.

|  |   |
|--|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-d</b> | <b>Changements dans diverses commissions - nomination de M. Tom Kerschenmeyer comme membre effectif de la Commission Consultative Communale d'Intégration (liste 2)</b> |
|--|---|

Le conseil communal, unanimement

nomme M. Tom Kerschenmeyer de Mamer comme membre effectif de la Commission Consultative Communale d'Intégration, représentant la liste 2.

|  |  |
|--|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-e</b> | <b>Changements dans diverses commissions - démission de M. Branko Dekic comme membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire (liste 2)</b> |
|--|--|

Le conseil communal, unanimement

accepte la démission de M. Branko Dekic comme membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire, représentant la liste 2 et remercie l'intéressé de son engagement pour la cause publique.

|  |   |
|--|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-f</b> | <b>Changements dans diverses commissions - nomination de M. Tom Biesdorf comme membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire (liste 2)</b> |
|--|---|

Le conseil communal, unanimement

nomme M. Tom Biesdorf de Mamer comme membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire, représentant la liste 2.

Monsieur le conseiller communal Jean-Marie Kerschenmeyer rejoint la réunion.

|  |   |
|--|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>10-g</b> | <b>Changements dans diverses commissions - nomination d'un membre suppléant dans la Commission Consultative Communale d'Intégration</b> |
|--|---|

Le présent point est retiré de l'ordre du jour.

Monsieur le conseiller communal Marcel Schmit se retire dans l'enceinte du public.

|  |   |
|--|---|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>11</b> | <b>Remise de montres jubilaires pour 20 années de bons et loyaux services à Mme Sylvie Klopp-Zangerlé, M. Marc Fischer, M. Marcel Schmit, M. Paulo Jorge Do Amaral Soeima et M. Gervasio De Magalhaes Pires</b> |
|--|---|

Le conseil communal, unanimement

autorise le collège des bourgmestre et échevins à allouer aux susdits bénéficiaires une montre jubilaire d'une valeur de 1.000,00 € T.T.C. maximum.

Monsieur le conseiller communal Marcel Schmit rejoint la réunion.

|  |  |
|--|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>12</b> | <b>Allocation d'un cadeau de départ à la retraite à Mme Sylvie Himmes-Wolff et M. Georges Bové</b> |
|--|--|

Le conseil communal, unanimement

décide d'allouer aux susdits bénéficiaires un cadeau de départ à la retraite d'une valeur de 1.264,53 € maximum.

|  |  |
|--|--|
| <b>Point de l'ordre du jour<br/>13</b> | <b>Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux</b> |
|--|--|

Le conseil communal,

entend les communications d'usage de Monsieur le bourgmestre ainsi que les questions émanant des conseillers communaux.